



Cambridge IGCSE™

FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/12

Paper 1 Reading Passage (Core)

May/June 2020

MARK SCHEME

Maximum Mark: 50

Published

Students did not sit exam papers in the June 2020 series due to the Covid-19 global pandemic.

This mark scheme is published to support teachers and students and should be read together with the question paper. It shows the requirements of the exam. The answer column of the mark scheme shows the proposed basis on which Examiners would award marks for this exam. Where appropriate, this column also provides the most likely acceptable alternative responses expected from students. Examiners usually review the mark scheme after they have seen student responses and update the mark scheme if appropriate. In the June series, Examiners were unable to consider the acceptability of alternative responses, as there were no student responses to consider.

Mark schemes should usually be read together with the Principal Examiner Report for Teachers. However, because students did not sit exam papers, there is no Principal Examiner Report for Teachers for the June 2020 series.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the June 2020 series for most Cambridge IGCSE™ and Cambridge International A & AS Level components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **13** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Indicaciones específicas para la corrección**Pregunta 1**

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1–L4** (20 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

L4 demostrar comprensión de cómo consiguen los escritores los efectos deseados

Criterios de puntuación para la Pregunta 1

Pregunta	Objetivos evaluados de comprensión lectora	Puntuaciones para los objetivos de comprensión lectora
1(a)	L1	2
1(b)	L2	1
1(c)	L1	2
1(d)	L1 y L2	2
1(e)	L1 y L2	2
1(f)	L2	2
1(g)(i)	L1 y L2	3
1(g)(ii)	L3 y L4	6
Total		20

Question	Answer	Marks
1(a)	Lea la línea 1 ('Fue un mes... sobre el océano'). Indique dos detalles del día en que se centra la narración.	
	Atardecía	1
	había sido un día bochornoso / brumoso / nublado con calor	1
1(b)	Explique qué quiere decir el autor con la frase 'sin fijeza ni expresión' (línea 2).	
	La costa se veía poco claramente. <i>Se aceptarán otras posibles expresiones de esta idea.</i>	1
1(c)	Lea de la línea 4 hasta la línea 8 ('La mar...las rocas'). Usando sus propias palabras, indique lo que el narrador veía.	
	Había olas <u>bajas</u> / El mar se movía como <u>en ondas</u> / <u>no estaba revuelto</u>	1
	Las aves se dirigían <u>a la costa</u> / <u>las rocas</u> / las aves que estaban buscando refugio en la noche.	1
1(d)	Lea de la línea 12 hasta la línea 14 ('Antes de hacerse... de descanso'). Usando sus propias palabras, explique cómo se siente y se comporta la tripulación.	
	Con ganas de llegar a tierra / Providencia / ganas de descansar/ Anticipan la alegría de llegar a puerto.	1
	Tratan de no mostrar su entusiasmo/ganas/anticipación	1
1(e)	Lea de la línea 17 hasta la línea 19 ('La llegada...del puerto'). Usando sus propias palabras, explique dos razones por las que los marineros querían llegar a tierra.	
	No tener que seguir la (dura) disciplina (del barco).	1
	Se sentirían libres/ disfrutarían de la vida del puerto/ podrían divertirse/ salir con sus compañeros.	1
1(f)	Lea de la línea 33 hasta la línea 35 ('Rápidamente... del yate'). Basándose en estas líneas, explique en sus propias palabras dos características de la personalidad del capitán.	
	Es decidido/ no vacila a la hora de dar órdenes/ eficaz en captar el mensaje de la embarcación en peligro.	1
	Reacciona rápidamente / rápido en organizar las maniobras de rescate/ es buen capitán ya que quiere hacer la maniobra de rescate mientras es de día.	1

Question	Answer	Marks
1(g)(i)	<p>Lea de la línea 22 a la línea 28 ('De improviso... un borracho'). Explique en sus propias palabras lo que el autor nos transmite al utilizar las palabras subrayadas en tres de las siguientes frases:</p> <p>(a) 'la silueta de un yate <u>columpiándose</u> en la línea del horizonte' (línea 22) (b) 'era un barquito <u>esbelto</u>, con más aire de pájaro que de pez' (líneas 22–23) (c) 'el esqueleto de la más <u>elemental</u> arquitectura' (línea 24) (d) 'nos dimos cuenta de que el rumbo del yate era <u>arbitrario</u> y desigual' (líneas 27–28)</p> <p>"<u>columpiándose</u>": meciéndose, balanceándose, movido por el vaivén de las olas <u>"esbelto"</u>: alto, elegante, ligero <u>"elemental"</u>: básico, sencillo <u>"arbitrario"</u>: caprichoso, sin justificación, sin rumbo fijo, va de un lado a otro sin razón de ser</p> <p><i>N.B.: Las definiciones ofrecidas contienen la esencia de la respuesta. No se aceptarán respuestas que contengan la palabra de la cita. Sin embargo, se debe aceptar que los candidatos respondan de una forma diferente, ej. respuestas de mayor extensión.</i></p>	3

Question	Answer	Marks
1(g)(ii)	<p>Explique cómo las palabras y el lenguaje de cada una de las frases que usted ha elegido ayudan a sugerir que el yate es una embarcación ligera.</p> <p>‘Columpiándose’ muestra que la embarcación está fácilmente a merced de las olas.</p> <p>‘esbelto’ sugiere que el barco no estaba preparado para un mar revuelto, o una situación inesperada. Es un barco elegante, alto, delgado, pero probablemente frágil, no muy grande y por eso a merced del mar.</p> <p>‘elemental arquitectura’ refuerza la idea de un barco construido para un viaje de placer, nada robusto para alta mar, de construcción básica.</p> <p>‘arbitrario’ indica que el yate no seguía un rumbo determinado, necesita ayuda, está a la deriva.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dé 1 punto por una explicación parcial de cada frase. • Dé 2 puntos por cada frase explicada que demuestre claramente que el efecto del lenguaje usado por el escritor ha sido entendido. • Parafrasear la frase elegida = 0 por la explicación. El candidato debe esforzarse en escribir su explicación en sus propias palabras. 	

Pregunta 2

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1–L3** (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones

y los objetivos de **expresión escrita E1–E4** (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado

Question	Answer	Marks
2	<p>Imagine que usted es Cristóbal, uno de los marineros que viajaba en el barco Antracita del <u>Texto A</u>. Decida <u>escribir en su diario</u> cómo vivió las horas anteriores a su llegada a tierra.</p> <p>En <u>su diario</u> debe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • describir lo que usted veía desde el barco esa tarde • describir cómo se sintió al ver la costa en la lejanía • explicar cómo se desarrolló el rescate del yate y cómo vivió usted la experiencia <p>Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del Texto A, pero no debe copiar del mismo. Use sus propias palabras. Conteste a cada uno de los tres puntos anteriormente detallados.</p> <p>Empiece su diario de la siguiente forma: ‘Ya estamos en tierra. Hemos llegado a Providencia...’.</p> <p>Escriba entre 200 y 300 palabras.</p> <p>La puntuación total de esta pregunta es de 15 puntos, 10 por el contenido de su respuesta y 5 por la calidad de su escritura.</p>	

2	<p>A1 Lo que usted veía desde el barco esa tarde</p> <ul style="list-style-type: none"> • la costa en la lejanía • mar con olas que no rompían • aves que iban a la costa a pernoctar/ en busca de refugio • un barco pequeño a la deriva • estaba anocheciendo/ el día estaba acabándose. <p>A2 Cómo se sintió al ver la costa en la lejanía</p> <ul style="list-style-type: none"> • con ganas de llegar • impaciente • quería disfrutar de la vida del puerto • anticipaba que lo pasaría bien en el puerto • intentaban no demostrar sus sentimientos • con ganas de dejar atrás/ olvidarse de /la dura <u>disciplina</u> <p>A3 Cómo se desarrolló el rescate del yate y cómo vivió usted la experiencia</p> <ul style="list-style-type: none"> • el capitán comprendió que se trataba de una situación de emergencia • el capitán dio órdenes claras y rápidas • el capitán comprendió que el yate estaba a la deriva • el yate iba camino de chocarse con el barco • acercaron su barco al yate • botaron una lancha de rescate • sujetaron el yate (con un bichero/ con un cable) • toda la tripulación respondió inmediatamente • uno de los tripulantes saltó sobre el yate • transportaron a las personas del yate en la lanchita al Antracita • todo sucedió muy rápidamente • sintió miedo • sintió admiración por el capitán • sintió emoción • vivió el sentido de urgencia <p>Notas Generales</p> <p>Las mejores respuestas probablemente pondrán énfasis en la emoción que sintió al ver la costa y en cómo siguió con su trabajo intentando no demostrar las ganas que tenía de llegar a puerto. Asimismo, desarrollarán como al ver el yate a la deriva se olvidaron de llegar a puerto y pusieron todas sus fuerzas en rescatar la embarcación. Las mejores respuestas usarán indicios del texto para sugerir de una forma detallada los sentimientos del marinero. Otras respuestas menos satisfactorias podrían incluir detalles repetidos y secciones copiadas del texto original, sin ahondar más allá de los detalles. Busque y valore cualquier intento de escribir en un registro apropiado.</p> <p>Nota 1: Si en la respuesta no se menciona unos de los puntos (A1, A2 & A3) no se pueden conseguir puntuaciones superiores a las contenidas en la Banda 2 en Lectura</p> <p>Nota 2: No es requisito imprescindible incluir en la respuesta la frase inicial sugerida.</p>
---	--

Question	Answer	Marks
	Lectura	10
	Escritura	5

Criterios de puntuación para la Pregunta 2

Tabla A, Lectura: Use el siguiente criterio para puntuar hasta un máximo de 10 puntos por lectura.

Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas factuales y deducidas del texto. Explica de una forma consistente y convincente los sentimientos de Cristóbal y su relación con el mar. Muestra una apreciación lógica del deber de rescatar a otro barco a la deriva.
Banda 2	7–8	Se refiere a diversos detalles del texto y demuestra cierta comprensión de los sentimientos de Cristóbal.
Banda 3	5–6	Repite algunos detalles sobre la historia. Se centra en la pregunta y en el extracto, pero usa el material de una forma parcial y simple.
Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta pero el candidato tiende a repetir lo contenido en el extracto sin responder a los puntos de la pregunta. Hace referencias simples a los hechos ocurridos. Puede que la respuesta contenga bastante material irrelevante.
Banda 5	1–2	El candidato intenta usar el texto. Relata la historia haciendo referencia a ciertos datos relevantes pero con pocos detalles. Se pueden encontrar ejemplos de falta de comprensión o de claridad.
Banda 6	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea y del texto.

Tabla B, Escritura: Estructura, orden y lenguaje estilístico: Utilice la siguiente tabla para puntuar hasta un máximo de 5 puntos por escritura.

Banda 1	5	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y las frases generalmente siguen una secuencia lógica. Se utiliza un registro apropiado.
Banda 2	4	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y es empleado correctamente. La estructura es en general correcta. Hay indicios de que el registro usado es el apropiado.
Banda 3	3	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero el significado es claro y conciso. El orden es razonable. Puede que haya un intento para usar un registro apropiado pero es inconsistente.
Banda 4	2	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. Puede seguirse la estructura del texto. La respuesta puede depender excesivamente de frases copiadas.
Banda 5	1	La respuesta es difícil de comprender. La respuesta puede estar prácticamente copiada del original.
Banda 6	0	La respuesta no puede entenderse.

Pregunta 3

Esta pregunta evalúa los objetivos de **comprensión lectora L1, L2 y L5** (10 puntos)

L1 demostrar comprensión de significados explícitos

L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes

L5 seleccionar con fines específicos

y los objetivos de **expresión escrita E1–E3** (5 puntos)

E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado

E2 ordenar hechos, ideas y opiniones

E3 usar una variedad de vocabulario apropiado

Question	Answer	Marks
3(a)	<p>Notas</p> <p>De acuerdo con el Texto B, ¿Qué ha aprendido sobre la fragata Mercedes y su conexión con América?</p> <p>Escriba sus respuestas utilizando frases cortas. <u>Escriba una idea en cada línea.</u></p> <p>No es necesario que utilice sus propias palabras.</p> <p>La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de sus respuestas.</p>	

Question	Answer	Marks
	<p>Contenido de la lectura para la Pregunta 3(a)</p> <p><i>Dé 1 punto por cada detalle de los que aparecen a continuación, hasta un máximo de 10 puntos.</i></p> <p>Datos sobre la fragata Mercedes y su conexión con América</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 La fragata fue hundida al volver de América/ cerca de España/ antes de llegar al puerto de Cádiz 2 Atacada por barcos ingleses/ explotó 3 Fue hundida en la costa de sur de Portugal 4 El hundimiento de la fragata significó el final del acuerdo de paz entre Inglaterra y España/ preludio de la batalla de Trafalgar 5 Restos encontrados por la compañía estadounidense Odyssey 6 Lucha por los tesoros entre dicha compañía y España 7 Litigio duró cuatro años 8 España ganó ese litigio 9 Su hundimiento marca el comienzo de la independencia en América 10 Exposición del tesoro de la fragata (monedas de oro rescatadas, cuadros de Goya, documentos históricos), en el Museo de Antropología de Ciudad de México 11 Importancia para la lucha contra del tráfico ilícito de bienes culturales 12 Importancia para la protección del patrimonio subacuático 13 La exposición muestra el acuerdo entre España y México de protección del patrimonio histórico bajo el mar 14 La exposición sobre la fragata ha viajado a México / (a otros países latinoamericanos) / primera vez que sale de España 	10
3(b)	<p>Resumen Ahora, utilice sus respuestas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica acerca de la fragata Mercedes y su conexión con América.</p> <p>Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma de apuntes), y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible.</p> <p>El resumen debe incluir los 10 puntos mencionados en la parte (a) de esta pregunta. Debe escribir entre 100 y 150 palabras.</p> <p>La puntuación máxima para esta pregunta es de 5 puntos en función de la calidad de su escrito</p>	5

Criterios de evaluación para la Pregunta 3(b)

Tabla A, Redacción (concisión, planteamiento, uso de sus propias palabras): Utilice la siguiente tabla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 5 puntos.

Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.
Banda 2	4	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducción o conclusión redundante.
Banda 3	3	Existen algunas áreas de concisión. Ocasionalmente pueden darse errores de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.
Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.
Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta, o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.
Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.